

## Terma dan Syarat Am Jualan Donaldson Company Inc.

- 1. Tawaran, Peruntukan Pengawalan, Pindaan & Pembatalan:** Dokumen ini ("Terma") ialah tawaran atau tawaran balas oleh Donaldson Company Inc. atau salah satu daripada gabungannya yang dikenal pasti pada sebut harga, pengesahan pesanan, invoice atau dokumen jualan lain yang berkaitan ("Dokumen Jualan"), (selepas ini dirujuk sebagai "Penjual") untuk menjual barangan dan/atau perkhidmatan kepada Pembeli yang dinamakan pada Dokumen Jualan ("Pembeli") semata-mata mengikut Terma ini dan sebarang perjanjian yang ditandatangani antara Penjual dan Pembeli. Ini bukan penerimaan sebarang tawaran yang dibuat oleh Pembeli, walaupun diterima di tempat lain oleh penjual, ejen jualan atau wakil Penjual. Jualan ini secara jelas dengan syarat mendapat persetujuan Pembeli sepenuhnya terhadap Terma ini. Setiap pesanan daripada Pembeli akan dianggap sebagai tawaran oleh Pembeli untuk membeli barangan dan/atau perkhidmatan yang berdasarkan sepenuhnya dengan Terma ini. Penerimaan, sama ada dengan pengakuan, penghantaran barangan atau permulaan perkhidmatan, apa-apa perintah tidak membentuk penerimaan oleh Penjual terhadap mana-mana terma atau syarat bagi pesanan tersebut atau apa-apa permintaan untuk sebut harga, kecuali untuk pengenalpastian dan kuantiti barangan/perkhidmatan. Penjual membantah sebarang terma tambahan atau berlainan yang terkandung dalam sebarang pesanan, permintaan sebut harga atau komunikasi lain yang diberikan oleh Pembeli. Tiada terma atau syarat tambahan atau berlainan akan dikuatkuasakan. Penjual boleh membatalkan tawarannya pada bila-bila masa sebelum diterima oleh Pembeli. Terma-terma yang terkandung dalam atau dimasukkan ke dalam Terma ini dengan rujukan, termasuk Dokumen Jualan, sebarang Penafian Produk, Notis Produk Penting, Pernyataan Jaminan Khusus Produk dan sebut harga atau cadangan Penjual merangkumi keseluruhan perjanjian antara Penjual dan Pembeli mengenai subjek urus niaga yang diterangkan di sini dan tidak ada syarat untuk perjanjian itu yang tidak begitu terkandung atau digabungkan, kecuali mana-mana perjanjian kerahsiaan/tidak boleh dedah yang dilaksanakan oleh pihak terlibat akan tetap berkuat kuasa menurut termanya. Perwakilan lisan secara khusus dikecualikan daripada dan digantikan oleh Terma ini. Tawaran yang diterima tidak boleh diubah oleh Pembeli dan perubahan pada dokumen ini tidak boleh dibuat kecuali secara bertulis yang ditandatangani oleh wakil yang diberi kuasa oleh Penjual. Walau apa-apa pun yang dinyatakan di sini sebaliknya, jika terdapat kontrak bertulis yang ditandatangani oleh kedua-dua pihak meliputi penjualan barangan dan/atau perkhidmatan, terma dan syarat kontrak tersebut akan digunakan jika tidak konsisten dengan Terma ini.
- 2. Perkhidmatan:** Pembeli hendaklah (i) bekerjasama dengan Penjual dalam semua perkara yang berkaitan dengan perkhidmatan dan memberikan akses kepada premis pembeli dan kemudahan lain sebagaimana permintaan yang wajar daripada Penjual; (ii) bertindak balas dengan segera terhadap permintaan Penjual untuk mendapatkan arah, maklumat, kelulusan, kebenaran atau keputusan yang semunasabahnya perlu bagi Penjual untuk melaksanakan perkhidmatan mengikut kehendak Terma; (iii) memberikan bahan atau maklumat yang diminta oleh Penjual untuk menjalankan perkhidmatan dengan tepat pada masanya dan memastikan bahan, peralatan atau maklumat yang dibekalkan Pembeli lengkap dan tepat dalam semua aspek penting; (iv) mendapatkan dan menyenggara semua permit, kelulusan, lesen dan persetujuan yang diperlukan untuk perkhidmatan; dan (v) mematuhi semua undang-undang yang berkaitan dengan perkhidmatan sebelum tarikh mula.
- 3. Penerimaan Pesanan & Undang-undang Pengawalan:** Tiada pesanan yang mengikat Penjual sehingga diterima dan diakui secara bertulis oleh Penjual, yang penerimaannya akan dihantar melalui pos atau komunikasi elektronik. Pesanan boleh ditangguhkan atau dibatalkan mengikut budi bicara Penjual seperti yang dibenarkan oleh undang-undang tempatan. Terma ini akan dikawal oleh dan ditafsirkan mengikut undang-undang bidang kuasa di tempat pejabat utama entiti Penjual ("Bidang Kuasa"), tanpa merujuk kepada prinsip konflik undang-undang. Apa-apa guaman, tindakan atau prosiding undang-undang yang timbul daripada atau berkaitan dengan Terma ini hendaklah dimulakan di mahkamah yang sewajarnya yang terletak di Bidang Kuasa dan setiap pihak diserahkan secara tidak boleh ditarik balik ke bidang kuasa eksklusif mahkamah tersebut dalam mana-mana guaman, tindakan atau prosiding berkenaan. Hak dan kewajipan pihak yang terlibat tidak boleh ditadbir oleh Konvensyen PBB 1980 untuk Jualan Barangan Antarabangsa.
- 4. Pengiriman, Penghantaran & Risiko Kerugian:** Semua tarikh penghantaran ialah anggaran. Pesanan pembelian pembeli mesti menyatakan pembawa pilihan atau barangan akan dihantar melalui cara terbaik, prabayar dan ditambahkan pada invoice. Melainkan dinyatakan sebaliknya secara bertulis oleh Penjual, penghantaran barang kepada pembawa pada titik pengiriman Penjual merupakan penghantaran. Peraturan Incoterms 2010 akan digunakan melainkan dinyatakan sebaliknya pada Dokumen Jualan. Sekiranya berlaku pertikaian mengenai penghantaran, kuantiti atau kualiti barangan atau perkhidmatan, tanggungjawab membuktikan barangan atau perkhidmatan tidak dihantar dan/atau kuantiti atau kualitinya tidak selaras dengan pesanan, hendaklah terletak pada Pembeli. Kecuali sebagaimana yang dipersetujui oleh Penjual secara bertulis, barangan dihantar ke pusat pengilangan atau pendedaran FCA Penjual dan Pembeli menanggung kedua-dua risiko kerugian dan ganti rugi barangan dan juga hak ke atas barangan di dok Penjual; dan Pembeli bertanggungjawab untuk semua cukai tambang muatan, jualan dan cukai lain, duti

kastam, kos insurans dan perbelanjaan lain yang berkaitan dengan pengiriman barangan tersebut. Penjual mengesyorkan Pembeli menginsuranskan barangannya semasa dalam transit. Pembeli bertanggungjawab untuk semua kos, pelaporan, dan pematuhan terhadap undang-undang kawalan eksport yang berkaitan dengan eksport barangan sekiranya pesanan belian telah menetapkan pembawa pilihan; ini akan menjadi urusan niaga eksport yang dihalakan dan peraturan khusus negara yang berkenaan akan digunakan. Jika pembawa Penjual digunakan, Pembeli mesti memberitahu Penjual, dalam tempoh sepuluh (10) hari selepas penghantaran Penjual bagi barangan yang berkenaan kepada pembawa, sebarang tuntutan bahawa barangan hilang atau rosak dalam pengiriman, dan sebarang tuntutan yang tidak dibuat diketepikan. Penjual akan bekerjasama dengan Pembeli dalam tuntutan Pembeli terhadap pembawa barangan yang hilang atau rosak. Pembeli hendaklah membuat tuntutan untuk kerugian atau ganti rugi barangan semasa dalam transit terhadap pembawa. Bayaran penghantaran dan pengendalian akan dikenakan apabila Penjual membuat penghantaran. Caj tambahan akan ditanggung oleh Pembeli untuk pemprosesan khas bagi pesanan eksport dan pengiriman di luar negara pembuatan. Penjual tidak akan membuat "drop shipment" kepada pelanggan Pembeli melainkan Penjual, mengikut budi bicara mutlaknya, menganggapnya perlu. Melainkan Pihak berkaitan bersetuju sebaliknya secara bertulis, Pembeli mesti mengambil semua barangan yang dipesan dalam tempoh enam (6) bulan dari tarikh pesanan. Jika semua pengiriman tidak diselesaikan dalam masa tersebut, Pembeli akan membayar caj pembatalan seperti yang ditetapkan oleh Penjual. Penjual mungkin bersetuju untuk menyimpan barangan bagi masa yang lebih lama, dengan Pembeli membayar semua bayaran penyimpanan.

Tarikh pengiriman yang ditetapkan oleh Penjual mewakili anggaran masa munasabah yang diperlukan untuk membuat barangan dari tarikh pesanan diterima oleh Penjual. Tarikh tersebut tidak mewakili janji Penjual untuk mengirim atau menghantar barangan pada tarikh tersebut melainkan dinyatakan dengan jelas secara bertulis. Barangan boleh ditenderkan secara separa dalam pengiriman separa mengikut budi bicara Penjual. Jika Penjual menentukan terdapat keperluan untuk mengubah reka bentuk atau spesifikasi barangan, tarikh pengiriman akan dilanjutkan dengan tempoh masa yang diperlukan untuk mencapai pengubahsuaian yang telah dipersetujui berkenaan reka bentuk, spesifikasi atau terma jualan. Tarikh pelaksanaan yang ditetapkan oleh Penjual untuk perkhidmatan mewakili anggaran masa yang munasabah yang diperlukan untuk memulakan dan melengkapkan perkhidmatan. Sesetengah perkhidmatan bergantung pada keadaan persekitaran yang sesuai. Kelewatan dalam perkhidmatan yang disebabkan oleh keadaan persekitaran atau tapak yang tidak sesuai, termasuk cuaca, tidak akan melanggar Terma ini.

- 5. Pemeriksaan:** Pembeli berhak untuk memeriksa barangan atau perkhidmatan setelah menerima dan menjalankan ujian yang mencukupi bagi menentukan sama ada barang yang dihantar sesuai dengan jaminan. Pembeli akan membayar ganti rugi Penjual pada harga kontrak untuk semua barang yang digunakan dalam ujian dan Pembeli menanggung semua perbelanjaan yang digunakan dalam pemeriksaan atau pengujian, sama ada atau tidak barang itu mematuhi spesifikasi. Kegagalan untuk memeriksa barangan atau perkhidmatan atau kegagalan untuk memberitahu Penjual secara bertulis bahawa terdapat ketidakpatuhan dalam tempoh sepuluh (10) hari dari penerimaan oleh Pembeli akan menjadi penepian hak Pembeli untuk pemeriksaan dan penolakan disebabkan ketidakpatuhan dan akan menjadi penerimaan tidak dapat dibatalkan bagi barang tersebut oleh Pembeli.
- 6. Insurans:** Pihak yang terlibat hendaklah mendapatkan dan menyenggara perlindungan insurans dengan had yang mencukupi untuk menampung liabiliti yang digariskan dalam Terma ini. Penjual atau Pembeli akan menyediakan sijil insurans asas yang menunjukkan perlindungan bagi permintaan pihak lain. Dalam apa-apa jua keadaan, Pembeli tidak akan diinsuranskan sebagai tambahan pada polisi Penjual dan Penjual juga tidak akan mengecualikan hak subrogasinya.
- 7. Jaminan:** Kecuali dinyatakan sebaliknya dalam Jaminan yang dikeluarkan, jaminan khusus produk atau Penafian Produk, Jaminan Penjual kepada Pembeli, untuk tempoh satu tahun dari tarikh pengiriman dari kilang Penjual, bahawa semua barang yang dibuat oleh Penjual dan/atau dijual di bawah Terma ini hendaklah bebas daripada kecacatan bahan dan pembuatan. Pembeli bertanggungjawab sepenuhnya untuk menentukan sama ada barang sesuai dengan tujuan tertentu Pembeli dan sesuai untuk proses dan aplikasi Pembeli. Pernyataan penjual, maklumat kejuruteraan dan teknikal, serta cadangan diberikan untuk kemudahan Pembeli dan ketepatan atau kesempurnaannya tidak dijamin. Jika, selepas Penjual menerima notis bertulis, dalam tempoh jaminan, bahawa apa-apa barang yang dikatakan tidak memenuhi jaminan Penjual, dan Penjual, mengikut budi bicara mutlaknya, menentukan bahawa tuntutan itu sah, kewajipan tunggal Penjual dan remedi eksklusif Pembeli untuk pelanggaran jaminan yang tersebut atau jaminan yang dikeluarkan oleh Penjual, akan, pada pilihan Penjual, sama ada: (i) pembaikan atau penggantian barangan tersebut atau (ii) kredit atau bayaran balik kepada Pembeli untuk harga pembelian daripada Penjual. Dalam kes pembaikan atau penggantian, Penjual akan bertanggungjawab untuk kos pengiriman bahagian tetapi bukan untuk buruh bagi menanggalkan, membaiki, menggantikan atau memasang semula barangan yang dikatakan cacat. Barang-barang yang diperbaharui mungkin digunakan untuk membaiki atau menggantikan barangan tersebut dan jaminan bagi barangan yang dibaiki atau diganti itu ialah baki jaminan yang masih ada pada barangan yang telah dibaiki atau diganti itu. Mana-mana pembaikan atau kerja semula yang dibuat oleh orang lain selain Penjual adalah tidak dibenarkan tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu oleh Penjual, dan membatalkan jaminan yang dinyatakan di sini. Penjual memberikan jaminan kepada Pembeli bahawa ia akan melaksanakan perkhidmatan selaras dengan Dokumen Jualan menggunakan kakitangan yang memiliki kemahiran, pengalaman dan kelayakan yang diperlukan dan dengan cara profesional dan baik buatannya selaras dengan standard industri yang diakui secara umum untuk perkhidmatan yang serupa. Berkenaan mana-mana perkhidmatan yang tertakluk pada tuntutan di bawah jaminan yang dinyatakan di atas, Penjual hendaklah, mengikut budi bicaranya sendiri, (i) membaiki atau melaksanakan semula perkhidmatan yang berkenaan atau (ii) mengkredit atau membayar balik harga perkhidmatan tersebut pada kadar kontrak pro rata dan oleh yang demikian akan menjadi kewajipan tunggal dan remedi eksklusif Penjual untuk

pelanggaran jaminan perkhidmatan yang disebut di atas. Produk yang dibuat oleh pihak ketiga ("Produk Pihak Ketiga") boleh terdiri, mengandungi, terkandung dalam, dimasukkan ke dalam, dilampirkan atau dibungkus bersama dengan barangan tersebut. Pembeli bersetuju bahawa: (a) Produk Pihak Ketiga dikecualikan daripada jaminan Penjual dalam Bahagian 7 ini dan hanya membawa jaminan yang dilanjutkan oleh pengilang asal, dan (b) liabiliti Penjual dalam semua kes adalah terhad kepada barangan reka bentuk dan pembuatan Penjual sahaja. **KECUALI JAMINAN YANG DITETAPKAN OLEH PENJUAL BAGI BARANGAN TERSEBUT, PENJUAL SECARA JELAS MENAFIKAN DAN MENGEKUALIKAN SEMUA JAMINAN LAIN DALAM APA-APA JUA BENTUK, SAMA ADA, SECARA TERSURAT ATAU TERSIRAT, SECARA LISAN, STATUTORI ATAU SEBALIKNYA, TERMASUK TETAPI TIDAK TERHAD KEPADA KEBOLEHNIAGAAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, TIADA PELANGGARAN HARTA INTELEKTUAL PIHAK KETIGA DAN APA-APA JAMINAN YANG TERHASIL DARIPADA NASIHAT ATAU CADANGAN TEKNIKAL, URUS NIAGA ATAU PELAKSANAAN, KASTAM ATAU PENGGUNAAN PERDAGANGAN.** Kewajipan Penjual tidak meliputi keadaan haus dan lusuh atau kemerosotan biasa, kecacatan atau kerosakan pada mana-mana barangan yang disebabkan oleh pemasangan yang tidak betul, kemalangan atau apa-apa penggunaan, penyelenggaraan, pembaikan atau pengubahsuaian barangan tersebut, atau apa-apa kegunaan yang tidak selaras dengan arahan Penjual seperti untuk penyimpanan, pemasangan, pentauliahan atau penggunaan barang atau keupayaan yang direka bentuk bagi barangan tersebut atau yang dalam pertimbangannya semata-mata, pelaksanaannya atau kebolehpercayaannya terjejas teruk dengannya, atau yang tertakluk pada penyalahgunaan, salah pengendalian, salah guna atau pengabaian atau apa-apa kerosakan yang disebabkan oleh sambungan, mengganggu atau digunakan dalam persekitaran yang tidak diduga atau yang tidak diingini atau apa-apa sebab lain yang bukannya salah Penjual, dan hendaklah ditanggung oleh Pembeli. Jaminan penjual bergantung kepada ketepatan semua maklumat yang diberikan oleh Pembeli. Apa-apa perubahan atau ketidaktepatan dalam apa-apa maklumat atau data yang diberikan oleh Pembeli membatalkan jaminan ini. Penjual tidak menjamin bahawa operasi barangan tersebut tidak akan terganggu atau bebas daripada kesilapan, bahawa fungsi barangan akan memenuhi keperluan Pembeli atau pelanggannya kecuali secara khusus dipersetujui atau barangan tersebut akan beroperasi bersama dengan produk lain yang dipilih oleh Pembeli atau pelanggan Pembeli untuk kegunaannya.

**8. Pengecualian Subrogasi:** Pembeli bersetuju untuk menyetepikan semua hak subrogasi yang sebaliknya boleh didapati pada penanggung insuransya, tanpa mengira teori pemulihan, yang berkaitan dengan apa-apa jua cara untuk reka bentuk, pengujian, pengilangan, jualan, amaran, penggunaan, penyelenggaraan, atau pemasangan apa-apa barangan, mana-mana komponen atau mana-mana perkhidmatan yang berkaitan.

**9. Pengecualian Penggunaan Nuklear:** BARANGAN DAN PERKHIDMATAN YANG DIJUAL DI BAWAH INI TIDAK BERTUJUAN UNTUK DIGUNAKAN DALAM SEBARANG APLIKASI NUKLEAR ATAU BERKAITAN DENGAN NUKLEAR. Pembeli: (i) menerima barangan dan perkhidmatan mengikut sekatan yang dinyatakan dalam bahagian ini, (ii) bersetuju untuk menyampaikan sekatan tersebut secara bertulis kepada mana-mana dan semua pembeli atau pengguna berikutnya dan (iii) bersetuju untuk mempertahankan, menanggung rugi dan mengecualikan Penjual daripada apa-apa dan semua tuntutan, kerugian, liabiliti, tindakan guaman, penghakiman dan ganti rugi, termasuk ganti rugi sampingan dan lanjutan, yang timbul daripada penggunaan barangan dan perkhidmatan dalam mana-mana aplikasi nuklear atau berkaitan dengan nuklear, sama ada punca tindakan berasaskan tort, kontrak atau sebaliknya, termasuk tuduhan bahawa liabiliti Penjual adalah berdasarkan kecaian atau liabiliti yang ketat.

**10. Proses, Bahan dan Sistem Pembeli:** Pembeli membeli produk penapisan sahaja. Pembeli tidak membeli dan tidak bergantung pada Penjual untuk menyediakan, memberikan perkhidmatan, termasuk perkhidmatan yang berkaitan dengan kejuruteraan, reka bentuk sistem, keselamatan proses, kesihatan dan keselamatan persekitaran atau pematuhan terhadap tata dan standard. Penjual menafikan semua liabiliti yang berkaitan dengan maklumat, bantuan atau nasihat tidak sepatutnya yang diberikan oleh tetapi tidak dikehendaki Penjual di bawah Perjanjian ini. Pihak yang terlibat bersetuju bahawa Pembeli bertanggungjawab sepenuhnya terhadap semua bahaya yang berkaitan dengan proses, produk dan bahan-bahannya, tanpa mengira sama ada bahaya itu berkaitan dengan kebakaran, letupan, pengendalian bahan, pendedahan kepada habuk berbahaya, asap, atau bahan pencemar lain, atau mana-mana bahaya yang menimbulkan risiko kepada orang atau harta. Sebagai pemilik proses/sistem, Pembeli bertanggungjawab untuk mematuhi semua undang-undang, standard dan peraturan yang berkenaan dan untuk mengurangkan semua bahaya dengan selamat. Pembeli hendaklah memastikan pada setiap masa bahawa pelepasan daripada proses dan peralatannya adalah selamat dan dalam had yang boleh diterima dan dibenarkan dan pengendalian produk Penjual adalah selamat. Pihak yang terlibat bersetuju bahawa Penjual tidak akan bertanggungjawab terhadap pendedahan kepada pencemar, habuk, pelepasan atau wasap daripada proses Pembeli atau peralatan Penjual. Pembeli bersetuju bahawa ia membeli produk komponen yang akan digunakan dalam sistem yang Penjual tidak mereka bentuk, meluluskan, memasang, mengendalikan atau menyelenggara. Penjual ialah pembekal produk komponen sahaja. Jika pekerja, kontraktor, atau wakil Pembeli, atau mana-mana pihak ketiga, mendakwa bahaya akibat pendedahan kepada pelepasan, habuk, asap atau bahan pencemar daripada proses, bahan, ramuan atau sistem Pembeli, Pembeli bersetuju untuk menanggung rugi sepenuhnya dan mempertahankan Penjual selaras dengan terma dan syarat jualan ini.

**11. Jualan Kerajaan:** Penjual membantah penggunaan mana-mana peruntukan atau fasal United States Federal Acquisition Regulation ("FAR") atau Defense Federal Acquisition Regulation ("DFAR") terhadap Terma ini dan sebarang pesanan, dan Pembeli mengakui bahawa mana-mana peruntukan FAR atau DFAR tersebut yang terkandung dalam mana-mana pesanan atau dokumen lain yang disediakan oleh Pembeli tidak akan berkuat kuasa melainkan dipersetujui sebaliknya secara bertulis oleh seorang pegawai Penjual.

- 12. Kredit dan Pembayaran:** Akaun kredit akan dibuka hanya dengan Pembeli yang diluluskan oleh Jabatan Kredit Donaldson. Semua jualan dibuat atas kredit adalah perlu dibayar dan boleh dibayar 30 hari selepas tarikh invoice kecuali tempoh yang berbeza dinyatakan pada invoice. Semua jumlah yang tidak dibayar pada masanya akan dikenakan faedah sebanyak lapan peratus (8%) setahun atau kadar tertinggi yang dibenarkan oleh undang-undang, yang mana lebih rendah, sehingga dibayar. Penjual berhak pada bila-bila masa, untuk mengubah atau menggantung kredit, atau mengubah terma kredit yang disediakan di sini, apabila pada pendapatnya semata-mata keadaan kewangan Pembeli mewajarkannya. Penjual boleh pada bila-bila masa, dengan atau tanpa notis kepada Pembeli, dan pada opsyennya, menggantung kerja dan penghantaran di bawah kontrak ini jika, dalam pendapat tunggal Penjual, keadaan kewangan Pembeli mewajarkannya. Dalam keadaan sedemikian, sebagai tambahan kepada apa-apa remedi lain di dalam ini atau yang disediakan oleh undang-undang, Penjual mungkin memerlukan bayaran tunai atau jaminan yang memuaskan daripada Pembeli sebelum kredit dipulihkan atau Penjual meneruskan pelaksanaan. Sekiranya Pembeli gagal membuat pembayaran atau gagal memberikan jaminan yang memuaskan kepada Penjual, maka Penjual berhak menguatkuasakan pembayaran harga kontrak penuh bagi kerja yang telah selesai dan dalam proses. Sekiranya Pembeli tidak membuat pembayaran pada waktunya, Pembeli perlu segera membayar kepada Penjual jumlah keseluruhan yang tidak dibayar bagi apa-apa dan semua pengiriman yang dibuat kepada Pembeli tanpa mengira terma pengiriman dan sama ada pengiriman tersebut dibuat menurut Terma atau kontrak jualan lain antara Penjual dan Pembeli, dan Penjual boleh menahan semua pengiriman berikutnya sehingga Pembeli menyelesaikan akaun sepenuhnya. Penerimaan penjual bagi bayaran yang kurang daripada pembayaran penuh bukan penepian mana-mana haknya.
- 13. Pesanan Minimum:** Kuantiti pesanan minimum dinyatakan pada sebut harga yang berkenaan.
- 14. Harga & Sebut Harga:** Pesanan untuk barangan akan diinvoiskan pada harga yang berkuat kuasa pada masa penerimaan pesanan Penjual, melainkan dinyatakan sebaliknya dalam sebut harga bertulis Penjual kepada Pembeli. Harga tidak termasuk pengangkutan atau kos yang berkaitan. Terma ini memperuntukkan risiko produk antara pihak yang terlibat, yang digambarkan dalam harga barangan tersebut. Sebut harga sah selama 30 hari, kecuali dinyatakan sebaliknya dan tidak mewakili kewajipan sehingga pesanan dikeluarkan oleh Pembeli sebagai tindak balas kepada sebut harga tersebut, diakui dan diterima oleh Penjual. Harga dan pelaksanaan Penjual terhadap pesanan tertakluk pada ketersediaan sumber dan kos dalam kawalan Penjual pada masa pembuatan barangan yang dirangkumi oleh pesanan tersebut. Penjual boleh menyesuaikan harga dan tarikh pengiriman yang dinyatakan dalam pesanan sebelum ia menerima pesanan. Penjual boleh menukar harga yang dikeluarkan dan terma jualan yang lain pada bila-bila masa, tetapi perubahan itu tidak akan menjejaskan mana-mana pesanan yang diterima dengan betul oleh Penjual dan diminta untuk pengiriman segera sebelum tarikh penguatkuasaan perubahan tersebut.
- 15. Pembungkusan/Peralatan Khusus:** Pembeli akan membayar atau membayar balik Penjual untuk kos pembungkusan khusus di luar pembungkusan standard Penjual termasuk pembungkusan untuk eksport dan caj yang dinilai untuk penggunaan peralatan khusus (lif pintu air, bahagian atas lembut dan sebagainya) untuk menghantar barangan.
- 16. Berat & Dimensi Katalog:** Berat dan dimensi katalog ialah anggaran, tetapi tidak dijamin.
- 17. Pembatalan, Penggantungan & Pemansuhan:** Pesanan yang diterima tidak boleh diubah suai atau dibatalkan oleh Pembeli kecuali terdapat persetujuan bertulis Penjual, dalam hal ini, hanya tertakluk pada Terma ini, sama ada dinyatakan atau tidak dinyatakan dalam perubahan pesanan tersebut. Pembatalan pesanan untuk barangan standard adalah tertakluk pada caj pembatalan. Pembeli akan membayar balik Penjual untuk semua kos dan perbelanjaan termasuk komitmen dan perbelanjaan dalaman yang ditanggung oleh Penjual sekiranya berlaku pembatalan pesanan untuk barangan yang diubah atau disesuaikan, atau untuk barangan standard yang lebih daripada kuantiti biasa. Kos pembatalan boleh mewakili 100% daripada nilai pesanan yang dibatalkan bergantung pada tahap penyesuaian dan status kerja dalam proses. Sekiranya pembeli tidak memenuhi kewajibannya, diisytiharkan mufis, tertakluk pada penggantungan proses pembayaran, permintaan moratorium, meneruskan pembubaran perniagaannya, asetnya yang berkaitan secara keseluruhan atau sebahagian, atau prosedur atau tindakan yang serupa, Penjual mempunyai hak untuk menggantung sebarang pesanan, membatalkan atau memansuhkan sebarang pesanan, secara keseluruhan atau sebahagian, tanpa notis awal, melalui perisytiharan bertulis, mengikut pilihannya dan tanpa prejudis terhadap apa-apa hak untuk pampasan bagi kos, kerosakan dan faedah.
- 18. Barangan Dikembalikan:** Apabila diberikan kebenaran secara nyata oleh Penjual secara bertulis, barangan yang tidak digunakan dan tidak rosak dalam keadaan yang boleh dijual boleh dikembalikan kepada Penjual, atas perbelanjaan Pembeli, dan tertakluk pada caj pengendalian dan pengisian semula dan syarat tambahan yang mungkin diperoleh dengan menghubungi Penjual. Penjual tidak akan menerima pemulangan mana-mana barangan tanpa kebenaran atau barangan yang telah digunakan, diubah suai atau diubah dengan apa-apa cara.
- 19. Pembaikan, Perubahan & Pengubahsuaian:** Jika Penjual diminta untuk membaiki barangan yang tidak dilindungi oleh jaminannya, pembaikan itu hendaklah dibuat dengan perbelanjaan orang yang meminta pembaikan itu. Apa-apa perubahan atau pengubahsuaian pada barangan yang dibuat oleh sesiapa sahaja selain Penjual tidak dibenarkan tanpa keizinan bertulis terlebih dahulu oleh Penjual dan akan membatalkan jaminan itu.

- 20. Batasan ke atas Liabiliti:** PENJUAL TIDAK AKAN BERTANGGUNGJAWAB, DAN DENGAN INI MENAFIKAN SEMUA LIABILITI, UNTUK SEBARANG KEHILANGAN KEUNTUNGAN, GANTI RUGI LANJUTAN, KONTINGEN, TIDAK LANGSUNG, KHAS, JUMLAH TERTENTU, PUNITIFATAU SAMPINGAN DALAM APA-APA JUA BENTUK, TERMASUK, TETAPI TIDAK TERHAD KEPADA, KEHILANGAN PENGGUNAAN, PERNIAGAAN ATAU HASIL, WALAUPUN JIKA TELAH DINASIHATKAN TENTANG KEMUNGKINAN KEROSAKAN TERSEBUT DAN TANPA MENGIRA TEORI UNDANG-UNDANG YANG DITEGASKAN, TERMASUK JAMINAN, KONTRAK, PENGABAIAAN ATAU LIABILITAS KETAT. LIABILITI PENJUAL TERHADAP PEMBELI UNTUK GANTI RUGI LANGSUNG DAN/ATAU PELANGGANNYA DALAM APA-APA JUA KEADAAN TIDAK AKAN MELEBIHI HARGA YANG DIBAYAR OLEH PEMBELI BAGI BARANGAN KHUSUS YANG DIBUAT ATAU PERKHIDMATAN YANG DISEDIAKAN OLEH PENJUAL YANG MENYEBABKAN TUNTUTAN ATAU PENYEBAB TINDAKAN. TIADA FASAL HUKUMAN YANG TERDAPAT DALAM MANA-MANA DOKUMEN AKAN DIKUATKUASAKAN TERHADAP PENJUAL KECUALI TELAH DITERIMA DENGAN JELAS SECARA BERTULIS OLEH PEGAWAI PENJUAL. Batasan liabiliti yang dinyatakan di atas tidak terpakai untuk (i) liabiliti yang terhasil daripada kecuaiian melampau atau salah laku yang disengajakan oleh Penjual dan (ii) kematian atau kecederaan anggota akibat langsung daripada tindakan atau pengabaian Penjual.
- 21. Tanda Dagangan:** Pembeli bersetuju bahawa sebarang tanda dagangan, nama dagang dan logo Penjual ("Tanda Penjual") dan nama baik mereka yang berkaitan ialah harta eksklusif Penjual. Dengan menjual kepada Pembeli, Penjual tidak memberi Pembeli apa-apa hak untuk menggunakan Tanda Penjual, melainkan dibenarkan dengan nyata secara bertulis oleh Penjual. Pembeli tidak akan mengiklankan, mempromosikan, memasarkan atau membungkus mana-mana barangan dengan cara yang mungkin melemahkan, merendahkan atau menyebabkan kekeliruan berhubung dengan mana-mana Tanda Penjual. Pembeli tidak akan menggunakan nama Penjual dalam bahan promosi atau pengiklanan Pembeli, atau menegaskan hubungan dengan Penjual atau mana-mana gabungan Penjual, kecuali dinyatakan dengan nyata secara bertulis oleh Penjual terlebih dahulu bagi setiap keadaan. Pembeli tidak akan, pada bila-bila masa, menentang kesahan mana-mana Tanda Penjual, menuntut apa-apa hak dalam mana-mana Tanda Penjual atau melakukan apa-apa yang menurut pendapat Penjual, mungkin merendahkan, mengelirukan atau mengurangkan kepentingan mana-mana Tanda Penjual.
- 22. Ganti Rugi Pembeli:** Pembeli, atas perbelanjaannya sendiri, akan menanggung rugi, mempertahankan dan melindungi Penjual dan gabungannya, pengganti, penerima, pegawai, pengarah, pekerja dan ejennya daripada dan terhadap apa-apa dakwaan, tuntutan, prosiding atau tindakan untuk ganti rugi, liabiliti, kos atau perbelanjaan, termasuk jumlah yang dibayar dalam penyelesaian dan yuran peguam dan kos mahkamah, yang timbul daripada, berkaitan dengan atau berdasarkan, penggunaan barang, penggabungan barangan ke dalam barangan Pembeli, atau penjualan semula barangan, jaminan dan/atau remedi yang ditawarkan oleh Pembeli yang berbeza daripada yang terdapat dalam jaminan Penjual berkenaan barangan tersebut.
- 23. Cukai & Caj Lain:** Harga untuk barangan tidak termasuk sebarang cukai, termasuk jualan, penggunaan, eksais, cukai VAT, atau apa-apa duti, kastam, pemeriksaan atau bayaran ujian, atau mana-mana cukai, bayaran atau caj lain yang dikenakan oleh mana-mana pihak berkuasa kerajaan ("Cukai") pada atau dinilai dengan sebarang urusan niaga antara Penjual dan Pembeli. Jumlah mana-mana Cukai kini, retroaktif atau masa depan, kecuali cukai berdasarkan atau dinilai mengikut pendapatan bersih Penjual, akan ditambah pada harga dan Pembeli akan membayar Cukai tersebut, kecuali Pembeli menyediakan sijil pengecualian cukai Penjual yang boleh diterima oleh pihak berkuasa percukaian.
- 24. Kawalan Eksport:** Pembeli mengakui bahawa barangan dan pembelian barangan mungkin tertakluk pada undang-undang dan peraturan kawalan kastam, import dan eksport Amerika Syarikat dan kemungkinan negara-negara lain. Pembeli mewakili dan menjamin bahawa ia tidak akan mengeksport atau mengeksport semula barangan atau data teknikal yang berkaitan dengannya kecuali dengan cara mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan termasuk negara-negara eksport dan negara-negara asal barangan tersebut.
- 25. Ralat:** Semua ralat perkeranian penjual adalah tertakluk pada pembetulan.
- 26. Perubahan & Ujian Khas Spesifikasi, Kejuruteraan & Reka Bentuk:** Penjual boleh, mengikut budi bicara mutlak dan tanpa menanggung apa-apa liabiliti kepada Pembeli: (a) mengubah spesifikasi untuk atau membuat apa-apa perubahan reka bentuk atau kejuruteraan pada mana-mana barangan; (b) menghentikan pengeluaran atau penjualan mana-mana barangan; (c) menghentikan pembangunan mana-mana barangan baharu, sama ada atau tidak barangan itu telah diumumkan secara terbuka; atau (d) memulakan pembuatan dan penjualan barangan baharu yang mempunyai ciri-ciri yang membuat mana-mana barangan secara keseluruhannya atau sebahagiannya usang. Penjual hendaklah dibenarkan untuk menghentikan pengeluaran dan/atau penjualan mana-mana barangan, termasuk bahagian gantian tanpa meminta bantuan daripada Pembeli. Walau apa-apa pun di atas, Penjual akan memenuhi pesanan yang diterima daripada Pembeli untuk mana-mana barangan yang diubah atau dihentikan sehubungan dengan produk tersebut. Pembeli boleh meminta Penjual mengubah spesifikasi untuk mana-mana barangan. Jika Penjual menerima permintaan sedemikian, pihak yang terlibat akan merundingkan apa-apa perubahan harga yang terhasil untuk barangan tersebut dan Pembeli akan membayar kepada Penjual sebarang bahan mentah, kerja dalam proses dan/atau barangan akhir yang menjadi usang. Apa-apa perubahan yang sedemikian hanya akan melibatkan pesanan yang dikeluarkan selepas tarikh berkuat kuasa perubahan itu. Melainkan

dipersetujui sebaliknya secara bertulis oleh Penjual, semua ujian khas dan pemeriksaan barangan yang diperlukan oleh Pembeli akan dilakukan atas perbelanjaan Pembeli di kemudahan Penjual.

- 27. Maklumat sulit:** Semua maklumat yang bukan awam, rahsia atau proprietari Penjual, termasuk tetapi tidak terhad kepada, spesifikasi, sampel, reka bentuk, pelan, lukisan, dokumen, data, operasi perniagaan, senarai pelanggan, harga, diskaun atau rebat, didedahkan oleh Penjual kepada Pembeli, sama ada didedahkan secara lisan atau didedahkan atau diakses dalam bentuk bertulis, elektronik atau lain-lain, dan sama ada atau tidak ditandakan, ditetapkan atau selainnya dikenal pasti sebagai "sulit" adalah sulit, semata-mata untuk penggunaan pesanan ini dan tidak boleh didedahkan atau disalin melainkan dibenarkan secara bertulis oleh wakil Penjual yang dibenarkan. Atas permintaan Penjual, Pembeli akan segera mengembalikan semua dokumen dan bahan lain yang diterima daripada Penjual. Penjual berhak untuk mendapatkan pelepasan injunksi bagi mana-mana pelanggaran Bahagian ini. Bahagian ini tidak terpakai kepada maklumat yang: (a) dalam domain awam; (b) diketahui Pembeli sebelum pendedahan; atau (c) diperoleh secara sah oleh Pembeli secara tidak sulit daripada pihak ketiga. Apa-apa lukisan, model, spesifikasi atau sampel yang dikemukakan oleh Penjual hendaklah kekal sebagai harta tunggal Penjual dan Pembeli hendaklah mengendalikannya sebagai maklumat rahsia Penjual melainkan wakil Penjual yang dibenarkan telah menyatakan sebaliknya dalam penulisan yang ditandatangani. Tiada penggunaan atau pendedahan barangan tersebut, atau mana-mana reka bentuk atau teknik pengeluaran yang didedahkan dengan itu, boleh dibuat tanpa kebenaran bertulis daripada Penjual terlebih dahulu. Kecuali pihak yang terlibat bersetuju sebaliknya secara bertulis, Penjual, gabungannya atau pemberi lesen yang ditetapkan, jika ada, memiliki semua hak, hak milik dan kepentingan dalam dan kepada semua hak harta intelektual dan semua maklumat lain, teknikal atau sebaliknya, yang berkaitan dengan barangan atau perkhidmatan dan semua pengubahsuaian yang dijual atau dilesenkan di bawah Terma ini, yang diilhamkan, dibangunkan, dibuat atau dibekalkan, sama ada secara keseluruhan atau sebahagiannya, oleh Penjual walaupun Pembeli membayar balik Penjual untuk apa-apa kos yang berkaitan dengannya. Pembeli tidak akan, pada bila-bila masa menyumbang kepada, melakukan atau menyebabkan dilakukan apa-apa perbuatan atau perkara dalam apa-apa cara yang merosakkan atau berniat untuk menjejaskan apa-apa hak, hak milik dan kepentingan tersebut yang dinyatakan di sini.
- 28. Kepentingan Cagaran:** Sebagai keselamatan untuk pembayaran dan pelaksanaan Pembeli di bawah Terma ini, Penjual boleh meminta Pembeli memberikan surat kredit tunggu sedia tak boleh mansuh atau Pembeli memberi Penjual kepentingan cagaran bagi semua barangan yang dibeli di bawah Terma ini dan dalam hasilnya, termasuk semua hasil insurans, sehingga Penjual dibayar sepenuhnya untuk barangan. Pembeli dengan ini membenarkan Penjual menandatangani dan memfailkan penyata pembiayaan dan instrumen lain yang diperlukan untuk melindungi dan menyempurnakan kepentingan cagaran tersebut seperti yang diterangkan di sini.
- 29. Notis:** Semua Notis kepada Penjual, yang berkuat kuasa terhadap Penjual, mestilah secara bertulis dan dihantar melalui surat yang diperakui, dengan resit pemberitahu serahan diminta atau melalui perkhidmatan pengiriman semalaman yang diakui di seluruh negara ke ibu pejabat Penjual. Tarikh kuat kuasa notis sedemikian ialah tarikh penerimaan. Penjual boleh menetapkan secara bertulis individu lain untuk menerima notis dan boleh menukar alamat notisnya.
- 30. Penyerahan Hak:** Pembeli tidak akan menyerahkan hak, memindahkan atau mewakilkan apa-apa pesanan yang diterima oleh Penjual atau mana-mana hak, duti, kewajipan atau kepentingannya yang berkaitan tanpa kelulusan bertulis terlebih dahulu daripada Penjual. Penjual boleh, seperti yang dibenarkan oleh undang-undang tempatan, menamatkan atau membatalkan, tanpa hukuman, mana-mana pesanan yang diterima oleh Penjual terhadap: (i) penjualan semua atau sebahagian besarnya semua stok Pembeli, (ii) penjualan atau pemindahan keseluruhan perniagaan atau sebahagian besarnya semua aset Pembeli, atau (iii) apa-apa perubahan ketara dalam pengurusan atau kawalan Pembeli. Sebarang penyerahan hak, pemindahan atau penugasan kuasa bagi pesanan atau apa-apa kepentingan di dalamnya, tanpa kebenaran bertulis daripada Penjual, boleh dibatalkan dan menyebabkan penamatan atau pembatalan pesanan tersebut. Tiada apa-apa dalam Terma ini akan ditafsirkan untuk memberi mana-mana orang atau entiti, bukan pihak berkaitan kepada sebarang pesanan yang diterima oleh Penjual, apa-apa hak atau kuasa apa-apa pun. Tiada orang atau entiti yang akan menjadi benefisiari pihak ketiga terhadap mana-mana pesanan yang diterima oleh Penjual.
- 31. Tiada Penepian:** Apa-apa kegagalan atau kelewatan oleh mana-mana pihak dalam menjalankan apa-apa hak atau remedi dalam apa-apa keadaan tidak akan melarang pihak itu daripada menjalankannya kemudian atau daripada menjalankan apa-apa hak atau remedi lain.
- 32. Kebolehasingan:** Sekiranya mahkamah atau tribunal bidang kuasa yang kompeten mendapati sebarang peruntukan Terma ini sebagai tidak sah, menyalahi undang-undang atau tidak boleh dikuatkuasakan, peruntukan tersebut akan dianggap terasing dan ketaksahan, keharaman atau ketakbolehuasaan itu tidak akan menjejaskan mana-mana peruntukan lain dalam Terma ini yang mesti dikuatkuasakan selaras dengan tujuan Terma ini.
- 33. Force Majeure:** Penjual tidak akan bertanggungjawab kepada Pembeli, dan tidak dianggap mungkir atau melanggar Terma ini atau mana-mana pesanan, untuk apa-apa kegagalan atau kelewatan dalam pelaksanaan apabila dan setakat mana kegagalan atau kelewatan itu disebabkan oleh atau hasil daripada perbuatan atau keadaan di luar kawalan Penjual termasuk, tanpa batasan, kudrat Tuhan, banjir, kebakaran, gempa bumi, letupan, tindakan kerajaan, peperangan, pencerobohan atau permusuhan, ancaman atau perbuatan pengganas, rusuhan atau kekacauan awam

yang lain, kecemasan nasional, revolusi, pemberontakan, wabak, sekat masuk, mogok atau pertikaian buruh lain, sekatan atau kelewatan yang memberikan kesan kepada pembawa atau ketidakupayaan atau kelewatan dalam mendapatkan bekalan bahan yang mencukupi atau bersesuaian, keputusan bahan atau komunikasi atau gangguan elektrik. Penjual boleh, mengikut budi bicara mutlak, memperuntukkan inventori barangannya dalam kalangan mereka sendiri, pelanggannya, pelanggan, saluran pengedaran dan Pembeli lain. Jika peristiwa force majeure menghalang atau menyebabkan kelewatan, untuk tempoh yang melebihi 6 bulan, pelaksanaan Penjual bagi pesanan yang diterima, mana-mana pihak boleh menamatkan, tanpa hukuman, pesanan diterima yang terjejas oleh kejadian itu, dengan memberikan notis bertulis kepada pihak yang satu lagi.

- 34. Kontraktor Bebas:** Pihak yang terlibat bersetuju bahawa hubungan yang dibuat oleh Terma ini ialah kontraktor bebas.
- 35. Pematuhan terhadap Undang-undang:** Pembeli akan mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berkaitan pada masa ini atau selepas ini berkuat kuasa, termasuk tetapi tidak terhad kepada undang-undang antirasuah. Sekiranya Pembeli bertindak sebagai ejen, pengedar atau penjual semula Penjual, Pembeli mengesahkan bahawa mereka atau sesiapa yang bertindak bagi pihaknya bukan pegawai, ejen atau pekerja mana-mana kerajaan atau agensi kerajaan atau parti politik atau calon untuk mana-mana pejabat politik pada tarikh mana-mana pesanan dibuat oleh Pembeli. Pembeli hendaklah dengan segera memberitahu Penjual tentang apa-apa kejadian yang mungkin mengakibatkan kegagalan untuk mematuhi bahagian 35 ini. Pembeli tidak boleh, secara langsung atau tidak langsung, atas nama, bagi pihak, atau untuk faedah Penjual membayar, berjanji untuk membayar, atau membenarkan pembayaran apa-apa wang, atau tawaran, memberikan, berjanji untuk memberikan atau memberi kuasa kepada pemberian apa-apa yang bernilai kepada, mana-mana pegawai, ejen atau pekerja mana-mana kerajaan, agensi kerajaan atau syarikat milik kerajaan atau dikawal kerajaan, atau kepada mana-mana parti atau calon politik. Pembeli hendaklah menghendaki setiap pengarah, pegawai, pekerja dan ejennya mematuhi peruntukan bahagian 35 ini. Apa-apa pelanggaran peruntukan Artikel ini akan memberi hak kepada Penjual untuk menamatkan dengan segera, tanpa notis dan tanpa liabiliti kepada Pembeli.
- 36. Peralatan:** Semua alat, peralatan, acuan dan tolok ("Peralatan") yang dibangunkan untuk pengeluaran barangan yang ditunjukkan pada pesanan, ialah harta Penjual dan hak miliknya hendaklah kekal dengan Penjual. Peralatan tersebut, walaupun dibayar secara keseluruhan atau sebahagian oleh Pembeli, tidak akan memberi Pembeli dan/atau orang lain hak, hak milik atau kepentingan dalam atau terhadap Peralatan, melainkan melalui perjanjian bertulis awal daripada Penjual.
- 37. Kemandirian:** Peruntukan Terma ini yang menurut sifatnya harus diterapkan melampaui termannya akan terus berkuat kuasa setelah penamatan atau tamat tempoh pesanan yang dibuat menurut Terma ini termasuk, tetapi tidak terhad pada peruntukan yang bernombor berikut: 3, 7-11, 20-22, 27, 28, 29-31, 32, 35-38.
- 38.** Pembeli mengakui resit dan penerimaan Pernyataan Jaminan Khusus Produk yang berkenaan.